Bangubangu: Bible for 2 John, 3 John, Jude, Philemon

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Philemon

Chapter 1

1Naulo, mukutwe mwanda wasizina jaleza na ndugu wanji timotheo ne filemoni ,mswenswe wetu nemwingiji wetu. 2ne kaka wao azia nearkipas [askar] nemingilo ibeimven kwa kunjyibo yabo. 3jese nebulema sikale kwaleza wetu nekwaleza.4Kyaba kyonsongikale mtumbizya jizinz jobe , na kutera kumilombelo yami. 5Na tenena kujibureme kwa kwaleza nemsangazi bamalaika bonso. 6na kulomba kwamingilo yonso imanenenu kujibang'enyi bamutamba onsokuji kujileza wetu. 7Amiwangijine msangazimingi nebulemebukoma kumuchima wasenga musipilitu wetu leza ikala nami.8Nskyajine buleme bukoma bwasizina yesu kristo bwakwalamuna kyajina kyo kulanga, 9kwabulemebwa msangazy, ami wa paulo ngiji mununu ngendele mfile mwanda waleza.10Na kulombola pamwanda wamwana mi onsmo mmbutwile naji mkifungo chami. 11Kungalwilo kafile, baiya monka batunyemeka. 12Namolombola azyoke kumuchima wanji. 13Navuluka wasele kushikata newamiwa, ankwashi, kyaba kyangele mkizungu pamwanda waleza.14Amiwa kuswele kulonga mwanda mukwabo kwampikwa kulombolwa. nalongelenenke byansobiampe mwanda wamiwa [nasi nakulazimisha], obewa uswele mwana kuingila. 15Nasimvuluka nikalenobe kwabindi, nikalenobenyeke kwanyeke. 16Tenena ekalemja, nebanwebonso mtamba wamja, kwamulunda nobenikwenu, kungitu nikumu chima.17Siuba shikwa amiwa mushirika obe kwashenami konkwasha nami. 18Sioubakosa nombelo sikajinedeni ndenda wa kuwe kutamba kujiamiwa. 19Amiwa paulo, na kuandikila kwakuboke kwami sanjipe bilakukulombo ambanakudai. 20mulundandike mpatefidia kutamba kujileza jesena muchimawan kujileza.21ngijinebuleme wampikwa kuzyoka, nakwanjikila ukile abewaufaninwe shikatwe na kulomba. 22kyabakimoenda ukakombezyabo ya benyibobe mwandandangijine nematumaini ya walombi mbwizye kwenu.23epafla mfungwa mwanetu wajizina chaleza abamwemuna, 24alonde marko, artarko, luka, wengiji onso wapamo. 25jese kujilezawetu jikale nenu.

## 2 John

Chapter 1

1Kutamba kwamukulu kuzyokela mwana mukazo muntumubana banse imswaswe wabine. 2siwamiwa ibantu boso bayukile mstafayukile. 3nehema,rehema,amani] zikalanabo kutamba kwakabezya mpungu shansitamba, kwa kabezya mpungu mwana njinitata wanji wajine burene.4ngijine sangazi nikomo nang'ansi kiyukile bukomo bwabana sibahenda kweinashisishinda sabukomo, sitabatambura [amri] kutamba kusishanji. 5Jayalelo na kulombala ibewamwana mkanji, jalelo kuandi kila[amri mpya] teiezya yatuikele nanji tamba ngalwilo tuifanwinwe tuikale nebuleme bantuebenso. 6Buleme bwanyeke, twendaga bonso nemwenda umo jajonajo imwanda ,simu baimvana tamba ngalwilo muifanwinwe kushikata na bia mwanda mwanji tuifaninwe myanda yanji, muntu wajine bubela.7Banwebazazangi bakwenda kwaleza wa bibumbo wabanena ikutuleza kekwilwa kwaimyanda yayotwayabilonga kukilo yewi wizazansi. 8Kasweleleza mujitajilile banwe bena kekwilwa milaoyaleza kuilongolowa mutambule mikwaso ya leza.9Uwososenwe [kwenda] kumingilo kumibibumbo bya yesu kristo 10Imuntu waiya kwenu yewa wabaiya uabila ni mutu wajehova na nimilango mibi kekumutambura katika mabuyenu kemutumu 11Yemutu wa kumutamuna12Ngijine myangamengi kwanjika kiswela kwandika kukaratasi ngine milango ngije kwenu mpara kwa mpara, sangazi yetu. 13Wana wa kaka wenu mamraka.

## 3 John

Chapter 1

1Kutamba kwamukuru adi lwendo kumulunda nanji gayomunseswe kwabine bine. 2Murunda na nakulombora msaka ntaruke nobe ngienebukomo, msense muchimahobe utambure. 3djesejobe jikale nemisongoyobe wanene nekutoa [ushuhuda] wanyeke, sikoenda kwa binebine. 4ngijinemsangazi mivile, kutenena amba wansnji wamuchima wabaenda kusimilangwe yabine.5mulunda koenda kuji [uhaminifu] ulakbezya mpungu siuwawezyeulenyi 6Sau esamba [ushuhuda] wa kusanswa kujikanisa ubakonga biampe kuwatakula kujilwendo kwamilangwe ya lezawetu 7kujizina Yesu kristo wabaenda na msangazi kutaluka mibantu bang'eng'e ibi. 8tufanunwe [kukaribisha] bantu bajine muswelowaho msakatuingile migilo ya pamoya kusaula jizina ya kabezyampungum.9Nandikamkanda nelubonga wikale pamo, diotrofe uswele mintenta kujibakijisito, kemvananga neamiwa yohana na nemiwa. 10Kyaba kyasangiye samuuluke bilongwa byenu ngiji mkalonga, ulaji hunena myanda mibiya lubabo neamiwa. kekulonda bilongwa, ayemwine katambile [waumini] kukandapamo waswele kutambula [waumini] nekuwatalula ukipilo11mlundawami, gaya twela mun'zibo ibobali hantakintukiampe. asaa alonge biampe nimuntu waleza; 12demetrio bashudiwa lulemebwainebatwe tuji [mashahidi] ubayuka kukujibia.13ngijine nsangazi ya kuandika [iakini]kiswelekikuanjikila kujikalamu ne wino. 14sankakumunepalakwampala netubangekanwa kwa kanwaburopwe. 15bureme muikale nenu mrundanenu baumwinimuna. umokwajizi na janji.

## Jude

Chapter 1

1Yuda, mwingi waleza, nengugu wenge ya kobo, bajina luito kusizina lakabeja mpungu pamwanda wakabeja mpungu. 2ndoene bulame kuikale bwanyeke.3Balunda kyaba kibafika kyabantu baingene mingilo miampe kuanjika kwetu kulalu butulo, mfanwe kuandika pamwanda wamiandayalusa. muikale batongwe baleza. 4kwanjina mtumo watwelele nesiliyabo bantu bajiba sakwa kuebwa kakenkelelo siobewa kujine milangwe mikwabo kabezyampungu saamuele panjya, nekumwela leza wetu.5Ami sakanombole kuifanine kutelezya kwambine lezya watalile banabaselela kutamba [misri], nebonso bafile. 6Nemalaika bonso bajimutanda wampikwa kuzyoka kabezya mpungu bahelele kujimyozi yanyeka mwenda mujimfinji nemajilo yanyeke na nyeke.7Mubamone sodoma na gomola kibanji kyajikikele, masangale mavute. 8Wajinengeni mikwabo tamba bwanuke kuhisenengeni yao, nekupanga jiwi jabubela [watukufu].9Mikale malaika mukulu kyaba wajine kitulu amuitaebilisi nekitulu pamwnda wangitu ya musa, iktulu nasha kunena myanda yabubela lambakesha myanda ya kabza mpungu ahinge ruvula. 10Bantubengi bekala besemba bubela kwampikwa kuyuka. naelya ebamomanya etebanya tabashina bwenge, nabibyo ibwabo bolobi 11Majilo waomwanda watambe kujishinda kwa kanji nekulonda jishinda jaboram. wabatu kulonda bwingiji bwakera.12banjine bukomo bwandoewe neburame ndowe kuburabumvu, kwasungi bajibene. 13Neruvula rwingi, rujinemvula ibahatawa neruvura nemichi [iliyopukuchika] kusela biyelo ifile malaibiji ichola ichinga neluvula nijine bwingibwa bumvu, lung'enyenye [zinazo] chimboa wafirwa na finjiilikwao nyekena nyeke.14Enoki wabusamba kutamba kuji adamu [itabili] mwandawaho, kusamba ''tala'' kabezya mpungu na baiyane maelfu na maelfu 15Aje alonge kitango chamutu ne muntu, na [kuwahukumu] [wasimcha] kabezya mpungu mwanda wabilongwa byabo[katikangwrachabotawa] 16banobantuewasumininwe majilo ambatu baikuchiba [tamaa] mwandatujine bya malwa, suibanza kuitatula amba ami wangiji mswenswe amiwangiji ne [faida] kwa kuisamba kwingi.17Banwe ,barunda ,vuluka kinenwa kinenwene tamaa kala wenji wa leza 18Wisambile bantu [wanao dhiki] bamo changa tama tashishi chaetawa'' 19bantu bamuswelo wanenki ibabi bajine malenganya mabi keyamuchima.20Banwe, barunda, finpen kwa burame bwenu butukufu nemalombi kwasizina jansenga msipiritu, 21Uwilame nebukolebwa msipiritu santu, kwa kbezyz mpungu mtambure rehema yaleza wentuyesukristo ayuwana nanga bantu bonso bukomo bwanyeke.22mwenesha rusa kwa bonso bajine nemanjinga . 23[ilombolwa] kwa ibaumya boaya obangetobanga mtema wamaa.24Sasa obange bato bakolwendwa apanalikwela, utukufu obe uwake, [bila mawaa] na ibana alembe amanga, 25 Kwa ombe imwena ombe weto yesu keleshito, bobasha bobeuke, bobasha na makala [kabla] ya mangomose,